

DUALSHOCK®3 Charging Station / Station de rechargement DUALSHOCK®3 / DUALSHOCK®3-Ladestation / Base di ricarica DUALSHOCK®3 / DUALSHOCK®3-Opladstation / Estación de recarga de DUALSHOCK®3 / Carregador-base DUALSHOCK®3 / Зарядная станция DUALSHOCK®3

Instruction Manual / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manuale di istruzioni / Gebruiksaanwijzing / Manual de instrucciones / Manual de Instruções / Руководство по эксплуатации
CECH-ZDC1E 4-277-983-12(1)

GB

Precautions

Before using this product, carefully read this manual and retain it for future reference. Read also the instructions for the PlayStation®3 system.

Safety

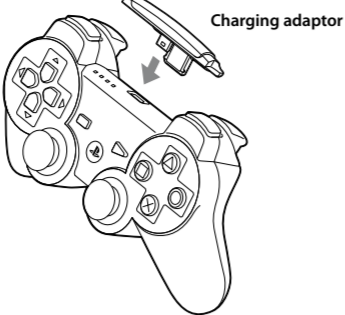
- For your safety, only use the AC adaptor and AC power cord included with this product. Other types may cause fire, electrical shock or malfunction.
- Do not connect the AC power cord to a voltage transformer or inverter. Connecting the AC power cord to a voltage transformer for overseas travel or an inverter for use in an automobile may cause heat to build up in the AC adaptor and may cause burns or a malfunction.
- Do not allow liquid or small particles to get into the product. If this happens, stop use and disconnect it from the electrical outlet immediately.
- Never disassemble or modify the product.
- Do not expose the product to high temperatures, high humidity, or direct sunlight.
- Do not leave the product in a car with the windows closed, particularly in hot weather.
- Do not expose the product to dust, smoke or steam.
- Do not touch the product with wet hands.
- Unplug the AC power cord from the electrical outlet before cleaning or when you do not intend to use the product for an extended period of time.
- Keep this product out of the reach of small children. Small children may swallow small parts or may wrap the cables around themselves, which may inflict injury or cause an accident or a malfunction.
- Do not touch or insert foreign objects into the connectors of the charging station.
- Do not swing the charging station, AC adaptor or the AC power cord around by their cables.

Use and handling

- Do not touch the charging port connectors or insert foreign objects into the charging port.
- Do not put heavy objects on the product.
- Do not throw or drop the product, or otherwise expose it to strong physical impact.
- Do not place this product on an unstable surface or leave on the floor.
- The product and its parts are made from metal and plastic materials. When disposing of the product, follow local regulations for the proper disposal of such materials.
- To clean this product, use a soft, dry cloth. Do not use solvents or other chemicals. Do not wipe with a chemically-treated cleaning cloth.

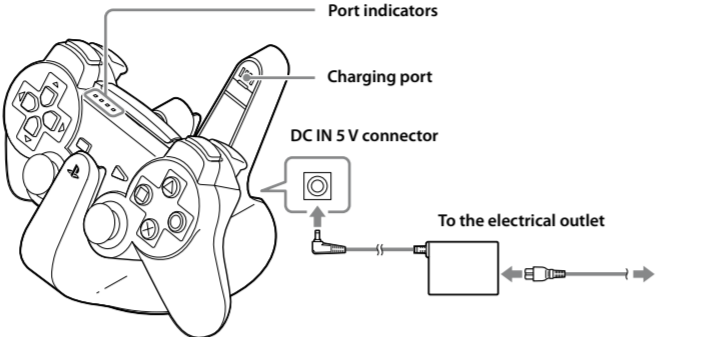
Charging

- Insert the charging adaptor into the USB connector on the DUALSHOCK®3/SIXAXIS® wireless controller (both sold separately).



- Connect the wireless controller to the charging station.

Gently press the wireless controller into the charging port until you hear a "click". The port indicators on the controller will start to flash slowly and charging will begin. The port indicators stop flashing when charging is complete.



Removing

Tilt the wireless controller towards you and disconnect it from the charging station.

Hint

You can use the wireless controller without removing the charging adaptor.

Estimating the battery charge time

It takes approximately 2 hours and 30 minutes to charge the wireless controller when the battery has no remaining charge.

Specifications

Input	Charging station: DC 5 V AC adaptor: AC 100-240 V, 50/60 Hz
Output	AC adaptor: DC 5 V, 1500 mA
External dimensions (w x h x d)	Charging station: Approx. 111,0 x 81,0 x 151,5 mm Charging adaptor: Approx. 62,5 x 24,0 x 21,5 mm
Mass	Charging station: Approx. 221 g Charging adaptor: Approx. 6 g
Operating temperature	5°C - 35°C
Supplied items	Charging adaptors (2), AC adaptor (1), AC power cord (1), Instruction manual (this document) (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

GARANTEE

This product is covered for 12 months from date of purchase by the manufacturer's warranty set out in the PS3™ system manual. Please refer to the PS3™ system manual for full details.

The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
The Authorised Representative for EMC and product safety in Europe is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

FR

Précautions

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Lisez aussi les instructions pour le système PlayStation®3.

Sécurité

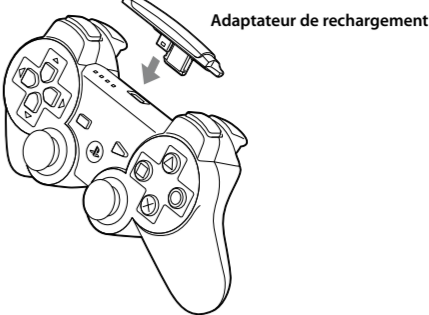
- Pour votre sécurité, veuillez n'utiliser que l'adaptateur AC et le cordon d'alimentation fournis avec ce produit. D'autres types de matériel pourraient causer un incendie, des chocs électriques ou d'autres défauts de fonctionnement.
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation sur un transformateur de tension ou un convertisseur. Le branchement du cordon d'alimentation sur un transformateur de tension pour un déplacement à l'étranger ou sur un convertisseur pour une utilisation dans une automobile pourrait provoquer une accumulation de chaleur au niveau l'adaptateur AC et provoquer des brûlures ou un dysfonctionnement.
- Ne laissez pas de liquide, de petites particules pénétrer dans le produit. Le cas échéant, cessez l'utilisation et débranchez-le immédiatement de la prise de courant.
- Ne démontez et ne modifiez jamais le produit.
- N'exposez pas ce produit à des températures élevées, une humidité excessive ou au rayonnement direct du soleil.
- Ne laissez pas le produit dans une voiture, vitres fermées, surtout par temps chaud.
- N'exposez pas le produit à la poussière, à la fumée ni à la vapeur.
- Ne touchez pas le produit avec les mains mouillées.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer le produit ou si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant un certain temps.
- Gardez ce produit hors de portée des enfants. Les enfants sont susceptibles d'avaler de petits éléments ou de s'enrouler dans les câbles, ce qui peut causer des blessures, des accidents ou des dysfonctionnements.
- Ne touchez pas les connecteurs de la station de rechargement et n'y insérez pas d'objets.
- Ne déplacez pas la station de rechargement, l'adaptateur AC et le cordon d'alimentation en les tenant par les câbles.

Utilisation et manipulation

- Ne touchez pas les connecteurs du port de rechargement et n'insérez pas d'objets dans le port de rechargement.
- Ne posez aucun objet lourd sur le produit.
- Ne lancez pas ou ne laissez pas tomber le produit, ni ne le soumettre à de violents chocs.
- Ne placez pas ce produit sur une surface instable et ne le laissez pas sur le sol.
- Le produit et ses composants sont en métal et en plastique. Lors de la mise au rebut du produit, conformez-vous à la réglementation locale pour une mise au rebut appropriée desdits matériaux.
- Pour nettoyer ce produit, utilisez un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits chimiques. N'essuyez pas avec un chiffon de nettoyage traité chimiquement.

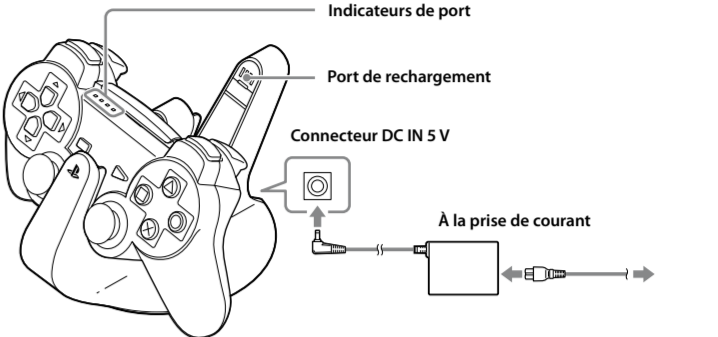
Chargement

- Insérer l'adaptateur de rechargement dans le connecteur USB de la manette sans fil DUALSHOCK®3/SIXAXIS® (vendues séparément).



- Connecter la manette sans fil à la station de rechargement.

Insérer doucement la manette sans fil dans le port de rechargement jusqu'à entendre un "clic". L'indicateur de port de la manette commencera à clignoter lentement et le chargement débutera. Le clignotement s'arrêtera lorsque le chargement sera terminé.



Retirer la manette

Inclinez la manette sans fil vers vous et déconnectez-la de la station de rechargement.

Conseil

Vous pouvez utiliser la manette sans fil sans enlever l'adaptateur de rechargement.

Temps estimé de charge de la batterie

Il faut environ 2 heures et 30 minutes pour charger la manette sans fil lorsque sa batterie est complètement épuisée.

Spécifications

Entrée	Station de rechargement: 5 V CC Adaptateur AC : 100-240 V CA, 50/60 Hz
Sortie	Adaptateur AC : 5 V CC, 1500 mA
Dimensions extérieures (l x h x p)	Station de rechargement : env. 111,0 x 81,0 x 151,5 mm Adaptateur de rechargement : env. 62,5 x 24,0 x 21,5 mm
Masse	Station de rechargement : env. 221 g Adaptateur de rechargement : env. 6 g
Température de fonctionnement	5°C - 35°C
Articles fournis	Adaptateurs de rechargement (2), Adaptateur AC (1), Cordon d'alimentation (1), Mode d'emploi (le présent document) (1)

La conception et les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

GARANTEE

Ce produit est couvert pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat par la garantie du fabricant, tel qu'indiqué dans le mode d'emploi du système PS3™. Veuillez vous référer au mode d'emploi du système PS3™ pour plus de détails.

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japon.
Le Représentant autorisé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit en Europe est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.
Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Royaume-Uni.

DE

Sicherheitsmaßnahmen

Vor der Benutzung dieses Geräts sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und sie zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Außerdem sollten Sie sich zusätzlich die Handbücher für das PlayStation®3-System durchlesen.

Sicherheit

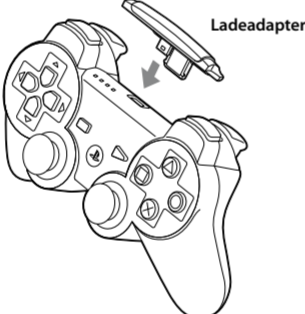
- Verwenden Sie im Interesse Ihrer Sicherheit nur den in diesem Produkt enthaltenen Netzanschluss und das Netzkabel. Andere Modelle können Brände, Elektroschocks oder Defekte verursachen.
- Schließen Sie das Netzkabel nicht an einen Spannungswandler oder Wechselrichter an. Wenn Sie das Netzkabel bei einer Auslandsreise an einen Spannungswandler bzw. zur Nutzung in einem Kraftfahrzeug an einen Wechselrichter anschließen, kann es im Netzanschluss zu einem Hitzestau kommen, was wiederum zu Verbrennungen oder Fehlfunktionen führen kann.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Produkt gelangen. Ist dies der Fall, stellen Sie den Betrieb sofort ein und trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
- Bauen Sie das Produkt niemals auseinander und nehmen Sie keine Änderungen daran vor.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Lassen Sie das Produkt besonders bei hohen Temperaturen nicht bei geschlossenen Fenstern im Auto.
- Halten Sie Staub, Rauch oder Dampf vom Produkt fern.
- Berühren Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt säubern oder für einen längeren Zeitraum nicht nutzen wollen.
- Halten Sie dieses Produkt fern von kleinen Kindern. Kleine Kinder können die kleinen Teile verschlucken oder sich in den herumliegenden Kabeln verwickeln, wodurch Verletzungen auftreten bzw. Unfälle und Fehlfunktionen verursacht werden können.
- Berühren Sie nicht die Anschlüsse der Ladestation und verbinden Sie keine unzulässigen Objekte mit dem Anschluss.
- Schwingen Sie die Ladestation, den Netzanschluss oder das Netzkabel nicht am Kabel umher.

Gebrauch und Umgang

- Berühren Sie nicht die Ladeports und verbinden Sie keine unzulässigen Objekte mit dem Ladeport.
- Keine schweren Gegenstände auf dem Gerät platzieren.
- Bitte das Produkt nicht werfen, fallen lassen oder anderweitig starken Erschütterungen aussetzen.
- Stellen Sie dieses Produkt nicht auf eine instabile Fläche und lassen Sie es nicht auf dem Boden liegen.
- Das Produkt und die Zubehörteile sind aus Metall und Plastik gefertigt. Halten Sie sich bei der Entsorgung des Produkts an die lokalen Vorschriften bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung solcher Materialien.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien. Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem imprägnierten Reinigungstuch.

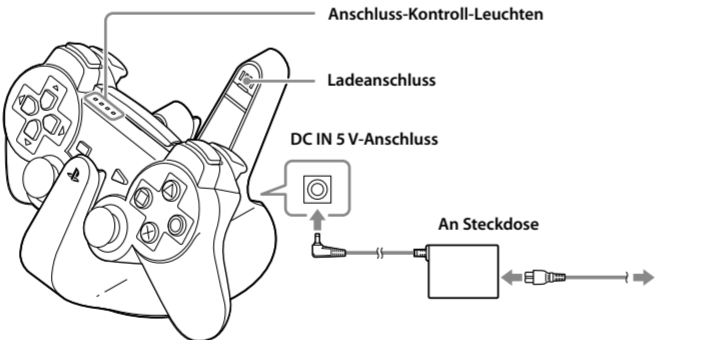
Ladevorgang

- Verbinden Sie den Ladeadapter mit dem USB-Anschluss des DUALSHOCK®3/SIXAXIS® Wireless-Controllers (beide separat erhältlich).



- Verbinden Sie den Wireless-Controller mit der Ladestation.

Drücken Sie den Wireless-Controller vorsichtig in den Ladeanschluss, bis ein Klicken zu hören ist. Die Anschluss-Kontroll-Leuchten des Controllers fangen an, langsam zu blinken, und der Ladevorgang beginnt. Die Anschluss-Kontroll-Leuchten hören auf zu blinken, sobald der Ladevorgang beendet ist.



Entfernen

Neigen Sie den Wireless-Controller zu sich und trennen Sie ihn von der Ladestation.

Anmerkung

Sie können den Wireless-Controller verwenden, ohne den Ladeadapter zu entfernen.

Voraussichtliche Akkuladedauer

Wenn der Akku vollständig entladen ist, dauert das Aufladen des Wireless-Controllers ca. 2 Stunden und 30 Minuten.

Technische Daten

Eingang	Ladestation: 5 V Gleichstrom Netzanschluss: 100-240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Ausgang	Netzanschluss: 5 V Gleichstrom, 1.500 mA
Außenmaße (B x H x T)	Ladestation: ca. 111,0 x 81,0 x 151,5 mm Ladeadapter: ca. 62,5 x 24,0 x 21,5 mm
Gewicht	Ladestation: ca. 221 g Ladeadapter: ca. 6 g
Betriebstemperatur	5°C - 35°C
Mitgeliefertes Zubehör	Ladeadapter (2), Netzanschluss (1), Netzkabel (1), Bedienungsanleitung (das vorliegende Dokument) (1)

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

GARANTEE

Dieses Produkt ist ab Kaufdatum 12 Monate lang durch die Herstellergarantie geschützt, wie sie im Handbuch des PS3™-Systems beschrieben ist. Alle Einzelheiten erfahren Sie im Handbuch des PS3™-Systems.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.
Autorisierter Vertreter für EMC (elektromagnetische Verträglichkeit) und Produktsicherheit in Europa ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.
Vertrieb in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

IT

Precauzioni

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e conservarlo per futuri riferimenti. Inoltre, leggere le istruzioni relative al sistema PlayStation®3.

Sicurezza

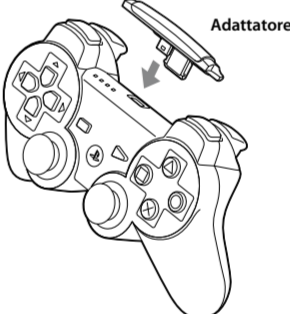
- Per motivi di sicurezza, è necessario utilizzare solo l'adattatore AC e il cavo di alimentazione AC inclusi nella confezione del prodotto. Altri tipi di cavi o adattatori potrebbero causare incendi, scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Non collegare il cavo di alimentazione AC a un trasformatore o un invertitore di tensione. Il collegamento del cavo di alimentazione AC a un trasformatore di tensione da viaggio o a un invertitore per l'uso in automobile può causare un surriscaldamento all'interno dell'adattatore AC e bruciature o malfunzionamenti.
- Evitare che liquidi o piccole particelle penetrino nel prodotto. In tale evenienza, interrompere l'uso e scollegare immediatamente il dispositivo dalla presa di corrente.
- Non smontare o modificare mai il prodotto.
- Non esporre il prodotto ad alte temperature, umidità o luce solare diretta.
- Non lasciare il prodotto a bordo di un veicolo con i finestrini chiusi, specialmente in caso di temperatura elevata.
- Non esporre il prodotto a polvere, fumo o vapore.
- Non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Scollegare il cavo di alimentazione AC dalla presa elettrica prima della pulizia o quando non si intende utilizzare il prodotto per un determinato periodo di tempo.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Le parti più piccole potrebbero venire ingerite, e i cavi potrebbero attorcigliarsi intorno al corpo, provocando lesioni e causando incidenti o malfunzionamenti.
- Non toccare o inserire oggetti estranei nei connettori della base di ricarica.
- Non sollevare per i cavi la base di ricarica, l'adattatore AC o il cavo di alimentazione AC.

Uso e manipolazione

- Non toccare i connettori della presa di ricarica e non inserire oggetti estranei nella stecca.
- Non posizionare oggetti pesanti sul prodotto.
- Non lanciare o lasciare cadere il prodotto né esporlo a forti urti.
- Non collocare il prodotto su una superficie instabile, né lasciarlo sul pavimento.
- Il prodotto e i suoi componenti sono formati da materiale metallico e plastico. Per lo smaltimento del prodotto, seguire le norme locali che regolano il corretto smaltimento di tali materiali.
- Per effettuare la pulizia del prodotto, usare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici. Non pulire il sistema con un panno di pulizia trattato chimicamente.

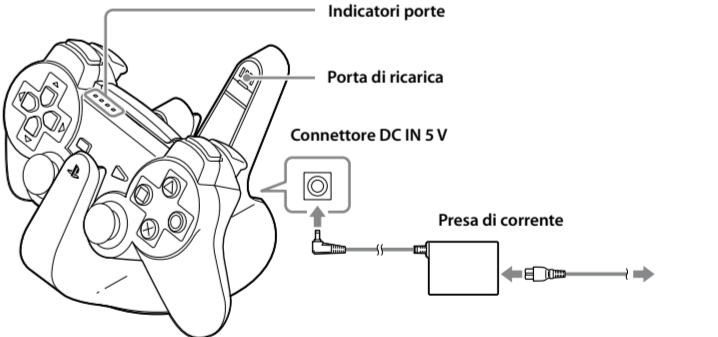
Ricarica

- Inserire l'adattatore nel connettore USB sul controller wireless DUALSHOCK®3/ SIXAXIS® (venduti entrambi separatamente).



- Collegare il controller wireless alla base di ricarica.

Premere delicatamente il controller wireless nella porta di ricarica fino a sentire un clic. Gli indicatori delle porte sul controller inizieranno lentamente a lampeggiare e inizierà la ricarica. Gli indicatori delle porte smettono di lampeggiare quando la ricarica è completata.



Rimozione

Inclina il controller wireless verso di te e scollegalo dalla base di ricarica.

Nota

Il controller wireless può essere utilizzato senza rimuovere l'adattatore.

Previsione del tempo di ricarica della batteria

La ricarica del controller wireless richiede circa 2 ore e cinque quando la batteria è completamente scarica.

Caratteristiche tecniche

Ingresso	Base di ricarica: 5 V CC Adattatore AC : 100-240 V CA, 50/60 Hz
Uscita	Adattatore AC : 5 V CC, 1.500 mA
Dimensioni esterne (larghezza x altezza x profondità)	Base di ricarica: circa 111,0 x 81,0 x 151,5 mm Adattatore: circa 62,5 x 24,0 x 21,5 mm
Peso	Base di ricarica: 221 g circa Adattatore: 6 g circa
Temperatura di funzionamento	5°C - 35°C
Oggetti in dotazione	Adattatori (2), Adattatore AC (1), Cavo di alimentazione AC (1), Manuale di istruzioni (questo documento) (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

GARANZIA

Questo prodotto è coperto dalla garanzia del produttore per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto, come riportato nel manuale del sistema PS3™. Per maggiori informazioni, consulta il manuale del sistema PS3™.

Questo prodotto è realizzato da Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Giappone.
Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti in Europa è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania.
Distribuito in Europa da Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, United Kingdom.

NL

Voorzorgsmaatregelen

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product in gebruik neemt, en bewaar de handleiding zodat u deze ook later nog kunt raadplegen. Lees ook de instructies voor het PlayStation®3 systeem.

Veiligheid

- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen de meegeleverde AC-adapter en het meegeleverde netsnoer. Andere typen kunnen brand, elektrische schokken of storingen veroorzaken.
- Sluit het netsnoer nooit aan op een transformator of omzetter. Indien het netsnoer wordt aangesloten op een transformator voor gebruik in het buitenland of een omzetter voor gebruik in een voertuig, kan de AC-adapter heel warm worden met mogelijk brandwonden of defecten tot gevolg.
- Laat geen vloeistof noch kleine voorwerpen in het toestel vallen. Indien dit toch gebeurt, moet u het gebruik meteen stoppen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Het toestel mag niet worden gedemonteerd noch gemodificeerd.
- Stel het product niet bloot aan hoge temperaturen, hoge vochtigheid of direct zonlicht.
- Laat het product niet achter in een auto met gesloten ramen, met name bij warm weer.
- Stel het toestel niet bloot aan stof, rook noch stoom.
- Raak het toestel niet aan met natte handen.
- Trek het netsnoer uit het stopcontact alvorens het product te reinigen of wanneer het product gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Bewaar dit product buiten bereik van kleine kinderen. Kleine kinderen kunnen kleine onderdelen inslikken of verstrikt raken in de kabels, wat kan leiden tot letsel, ongelukken of defecten.
- Raak de connectors van het oplaadstation niet aan en steek er geen vreemde voorwerpen in.
- Draai het oplaadstation, de AC-adapter of het netsnoer niet rond aan de kabels.

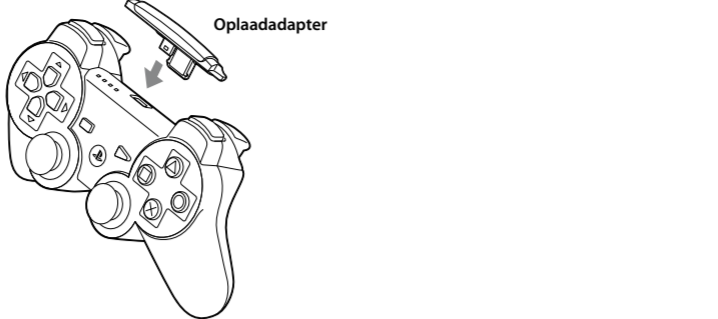
Gebruik en bediening

- Raak de connectors van de oplaadaansluiting niet aan en steek geen vreemde voorwerpen in de oplaadaansluiting.
- Plaats geen zware voorwerpen op het product.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan fysieke schokken.
- Plaats dit toestel niet op een onstabiele ondergrond en evenmin op de vloer.
- Het toestel en de onderdelen zijn vervaardigd uit metaal en plastic. Respecteer de lokale wetgeving terzake wanneer het toestel wordt afgedankt.
- Reinig het toestel met een zachte, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën. Veeg het niet af met een chemisch behandeld reinigingsdoekje.

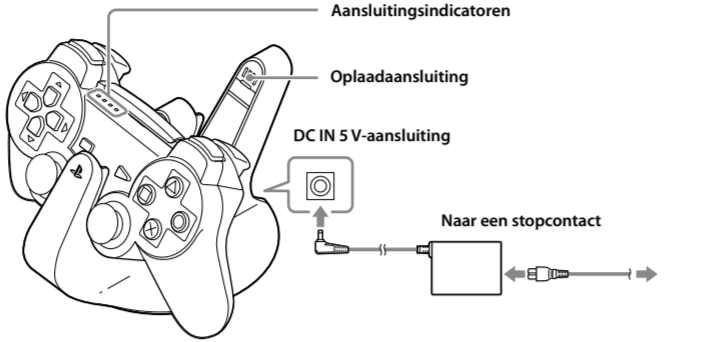
ES

Opladen

1 Sluit de oplaadadapter aan op de USB-aansluiting van de DUALSHOCK®3/SIXAXIS® draadloze controller (beide apart verkrijgbaar).



2 Sluit de draadloze controller aan op het oplaadstation. Druk de draadloze controller voorzichtig in de oplaadaansluiting tot u een klik hoort. De aansluitingsindicatoren van de controller gaan dan langzaam knipperen en het opladen begint. De aansluitingsindicatoren stoppen met knipperen als het opladen is voltooid.



Verwijderen

Kantel de draadloze controller naar u toe en verwijder hem uit het oplaadstation.

Opmerking

U kunt de draadloze controller gebruiken zonder de oplaadadapter te verwijderen.

Geschatte batterijlaadduur

Het duurt ongeveer 2 uur en 30 minuten om de draadloze controller op te laden als de batterij helemaal leeg is.

Technische gegevens	
Invoer	Oplaadstation: DC 5 V <p>AC-adapter: AC 100-240 V, 50/60 Hz</p>
Uitvoer	AC-adapter: DC 5 V, 1,500 mA
Buitenafmetingen (B x h x d)	Oplaadstation: ca. 111,0 x 81,0 x 151,5 mm <p>Oplaadadapter: ca. 62,5 x 24,0 x 21,5 mm</p>
Gewicht	Oplaadstation: ca. 221 g <p>Oplaadadapter: ca. 6 g</p>
Werkstemperatuur	5°C - 35°C
Bijgeleverde accessoires	Oplaadadapters (2), AC-adapter (1), Netsnoer (1), Gebruiksaanwijzing (dit document) (1)

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

GARANTIE

De fabrieksgarantie voor dit product is 12 maanden vanaf de aankoopdatum, zoals staat vermeld in de PS3™-systeemhandleiding. Raadpleeg de PS3™-systeemhandleiding voor de volledige details.

De producent van dit product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan. De erkende vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid in Europa is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Gedistribueerd in Europa door Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP Verenigd Koninkrijk.

PT

Precauções

Antes de utilizar este produto, leia atentamente este manual e guarde-o para futura referência. Leia também as instruções do sistema PlayStation®3.

Segurança

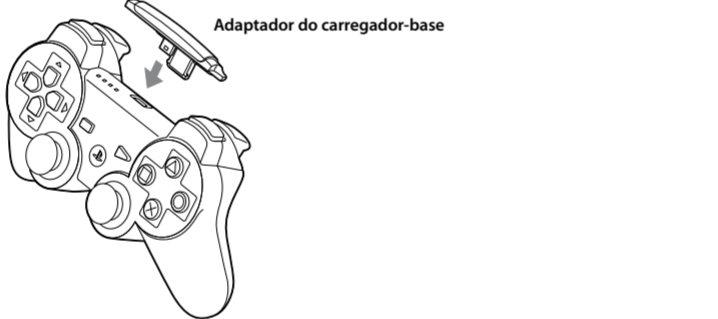
- Para sua segurança, use apenas o adaptador AC e o cabo de alimentação incluídos neste produto. Outros tipos de componentes poderão causar fogo, choque eléctrico ou avaria.
- Não ligue o cabo de alimentação a um transformador ou inversor de tensão. Ligar o cabo de alimentação a um transformador de tensão para uma viagem ao estrangeiro ou um inversor para utilização num automóvel pode levar à acumulação de calor no adaptador AC e pode causar queimaduras ou avaria.
- Não permita a entrada de líquido ou partículas pequenas no produto. Se isto acontecer, deixe de utilizar e desligue-o de imediato da tomada eléctrica.
- Nunca desmonte nem modifique o produto.
- Não exponha o produto a temperaturas altas, a uma humidade elevada ou à luz directa do sol.
- Não deixe o produto dentro de um automóvel com as janelas fechadas, especialmente se estiver calor.
- Não exponha o produto a poeira, fumo ou vapor.
- Não toque no produto com as mãos húmidas.
- Desligue o cabo de alimentação AC da tomada de corrente eléctrica antes de limpar o produto ou se não tiver intenção de utilizá-lo por um período alargado de tempo.
- Mantenha este produto fora do alcance das crianças. As crianças podem engolir peças pequenas ou enrolar-se nos cabos, o que pode provocar lesões, acidentes ou avarias.
- Não toque nem insira outros objectos nos conectores do carregador-base.
- Não balance o carregador-base, o adaptador AC e o cabo de alimentação AC pelos respectivos cabos.

Utilização e manuseamento

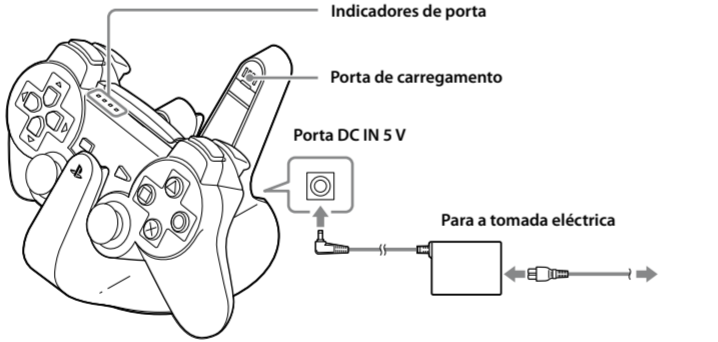
- Não toque nos conectores da porta de carregamento nem insira outros objectos na porta de carregamento.
- Não coloque objectos pesados sobre o produto.
- Não atire nem deixe cair o produto, nem o exponha a qualquer tipo de vibrações ou impactos físicos fortes.
- Não coloque este produto numa superfície instável nem deixe no chão.
- O produto e as respectivas peças são feitas de metal e plástico. Ao desfazer-se do produto, siga os regulamentos locais para o tratamento adequado de tais materiais.
- Para limpar este produto, utilize um pano macio e seco. Não utilize solventes nem outros químicos. Não limpe com um pano com tratamento químico.

Carregamento

1 Insira o adaptador do carregador-base na porta USB do comando sem fios DUALSHOCK®3 ou SIXAXIS® (ambos vendidos em separado).



2 Conecte o comando sem fios ao carregador-base. Prima gentilmente o comando sem fios contra a porta de carregamento até ouvir um clique. Os indicadores de porta do controlador começam a piscar lentamente e o carregamento é iniciado. Os indicadores de porta páram de piscar quando o carregamento ficar concluído.



Remoção

Incline o comando sem fios na sua direcção e desconecte-o do carregador-base.

Nota

Podê utilizar o comando sem fios sem que tenha de o remover do adaptador do carregador-base.

Cálculo do tempo de carga da bateria

Quando a bateria está totalmente vazia, demora cerca de 2 horas e 30 minutos para carregar o comando sem fio.

Especificações	
Entrada	Carregador-base: DC 5 V <p>Adaptador AC: AC 100-240 V, 50/60 Hz</p>
Saída	Adaptador AC: DC 5 V, 1,500 mA
Dimensões externas (l x a x p)	Carregador-base: Aprox. 111,0 x 81,0 x 151,5 mm <p>Adaptador do carregador-base: Aprox. 62,5 x 24,0 x 21,5 mm</p>
Peso	Carregador-base: Aprox. 221 g <p>Adaptador do carregador-base: 6 g</p>
Temperatura de funcionamento	5°C - 35°C
Itens fornecidos	Adaptadores do carregador-base (2), Adaptador AC (1), Cabo de alimentação (1), Manual de instruções (este documento) (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

GARANTIA

Este produto está coberto pela garantia do fabricante durante 12 meses a contar da data de compra, conforme estipulado no manual do sistema PS3™. Consulte o manual do sistema PS3™ para informações detalhadas.

O fabricante deste produto é a Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto na Europa é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Distribuído na Europa pela Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

ES

Precauciones

Antes de usar este producto, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Lea también las instrucciones del sistema PlayStation®3.

Seguridad

- Por su seguridad, utilice solamente el adaptador AC y el cable de alimentación AC que se proporcionan con este producto. De usar otros hay riesgo de incendios, electrocuciones o averías.
- No conecte el cable de alimentación AC a un transformador de voltaje ni a un inversor. Conectar un cable de alimentación AC a un transformador de voltaje para viajes al extranjero o a un inversor para su uso en un automóvil podría ocasionar una acumulación de calor en el adaptador AC y, en consecuencia, quemaduras o un funcionamiento defectuoso.
- No deje que líquidos o pequeñas partículas se introduzcan en el producto. Si esto sucede, dételo al y desconéctelo de la corriente inmediatamente.
- No desmonte o manipule el producto bajo ningún concepto.
- No exponga el producto a altas temperaturas, humedad elevada o luz solar directa.
- No deje el producto en un vehículo con las ventanas cerradas, sobre todo cuando haga calor.
- Evite que el producto entre en contacto con polvo, humo o vapor.
- No toque el producto con las manos mojadas.
- Desenchufe el cable de alimentación AC de la toma eléctrica antes de limpiarlo o si no va a utilizar el producto durante un cierto periodo de tiempo.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños, pues podrían tragarse pequeños fragmentos o enredarse con los cables. Esto podría causar algún daño o provocar algún accidente o mal funcionamiento.
- No toque ni inserte objetos extraños en los conectores de la estación de recarga.
- No balance la estación de carga, el adaptador AC o el cable de alimentación AC por sus cables.

Uso y manejo

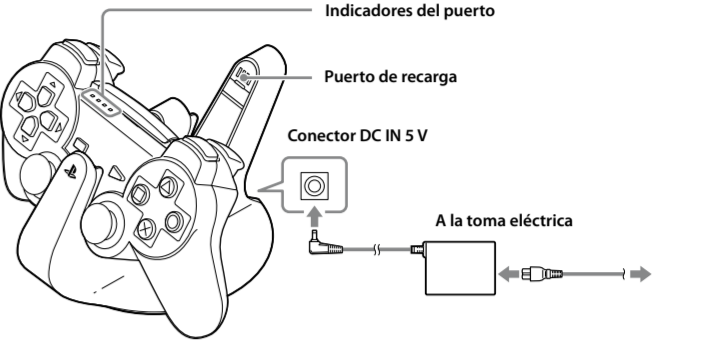
- No toque los conectores del puerto de recarga ni inserte objetos extraños en el puerto de recarga.
- No ponga objetos pesados encima del producto.
- No tire, deje caer el producto, ni tampoco lo exponga a golpes contundentes.
- No coloque este producto en una superficie instable ni apoyado en el suelo.
- Las piezas del producto están compuestas de metal y plásticos. Al deshacerse del producto, cumpla la normativa local para deshechar adecuadamente tales materiales.
- Emplee un paño seco y suave para limpiar este producto. No utilice disolventes ni otras sustancias químicas. No lo limpie con paños de limpieza tratados químicamente.

Carga

1 Inserte el adaptador de recarga en el conector USB del mando inalámbrico DUALSHOCK®3/SIXAXIS® (se venden por separado).



2 Conecte el mando inalámbrico a la estación de recarga. Presione con suavidad el mando inalámbrico en el puerto de recarga hasta oír un "click". Los indicadores del puerto del mando comenzarán a parpadear lentamente y comenzará la carga. Los indicadores del puerto dejarán de parpadear cuando la carga se haya completado.



Extracción

Incline el mando inalámbrico hacia usted y desconéctelo de la estación de recarga.

Nota

Puede utilizar el mando inalámbrico sin extraer el adaptador de recarga.

Tiempo aproximado de carga de la batería

Si la batería está vacía, la carga del mando inalámbrico lleva unas dos horas y treinta minutos.

Especificaciones	
Entrada	Estación de recarga: cc de 5 V <p>Adaptador AC: ca de 100 a 240 V, 50/60 Hz</p>
Salida	Adaptador AC: cc de 5 V, 1,500 mA
Dimensiones externas (an. x al. x pr.)	Estación de recarga: aprox. 111,0 x 81,0 x 151,5 mm <p>Adaptador de recarga: aprox. 62,5 x 24,0 x 21,5 mm</p>
Peso	Estación de recarga: aprox. 221 g <p>Adaptador de recarga: aprox. 6 g</p>
Temperatura de funcionamiento	5° C - 35° C
Objetos proporcionados	Adaptadores de recarga (2), Adaptador AC (1), Cable de alimentación AC (1), Manual de instrucciones (este documento) (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

GARANTÍA

Este producto está cubierto, durante 12 meses a partir de la fecha de compra, por la garantía del fabricante especificada en el manual del sistema PS3™. Consulte el manual del sistema PS3™ para obtener más información.

El fabricante de este producto es Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la Directiva EMC y la seguridad de los productos en Europa es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Distribuido en Europa por Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Reino Unido.

RU

Меры предосторожности

Перед использованием устройства внимательно прочтите это Руководство и сохраните его. Также прочтите документацию к системе PlayStation®3.

Безопасность

- Во избежание поражения электрическим током, возгорания и поломки устройства используйте только поставляемые в комплекте с данным устройством адаптер переменного тока и шнур питания.
- Не подключайте шнур питания к трансформатору напряжения или инвертеру. Подсоединение шнура питания к трансформатору напряжения во время зарубежных поездок или к инвертору для использования в автомобиле может привести к перегреву адаптера переменного тока, что в свою очередь может стать причиной ожогов или неисправности.
- Не допускайте попадания внутрь устройства жидкости или мелких предметов. Если это произойдет, немедленно прекратите использование устройства и отключите его от электрической розетки.
- Никогда не разбирайте и не модифицируйте устройство.
- Не подвергайте устройство воздействию высоких температур, высокой влажности или прямых солнечных лучей.
- Не оставляйте устройство в машине с закрытыми окнами, особенно в жаркую погоду.
- Не подвергайте устройство воздействию пыли, дыма или пара.
- Не касайтесь устройства мокрыми руками.
- Отсоедините шнур питания от розетки, если вы не планируете использовать устройство в ближайшее время, а также перед очисткой устройства.
- Храните данное устройство в месте, недоступном для маленьких детей. Дети могут проглотить мелкие детали или обернуть кабель вокруг себя, что может привести к травме, несчастному случаю или повреждению устройства.
- Не прикасайтесь к разъемам зарядной станции и не вставляйте в них посторонние предметы.
- Не размахивайте зарядной станцией, адаптером переменного тока или шнуром питания, держа их за кабели.

Использование и обслуживание

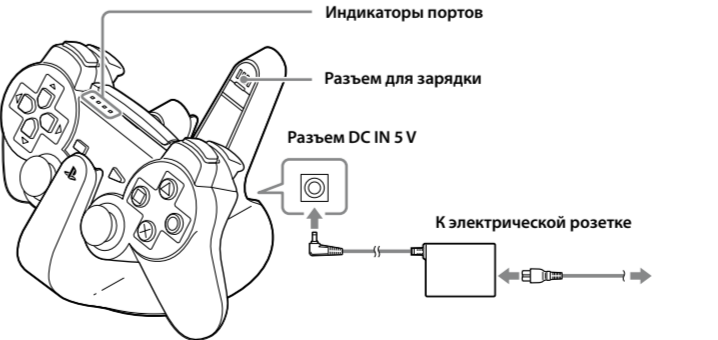
- Не прикасайтесь к контактам разъема для зарядки и не вставляйте в разъем для зарядки посторонние предметы.
- Не кладите на устройство тяжелые предметы.
- Не бросайте и не роняйте устройство и не подвергайте его воздействию сильных ударов.
- Не ставьте устройство на пол или на неустойчивые поверхности.
- Детали устройства сделаны из металла и пластика. Выбрасывая устройство, соблюдайте действующие в вашей стране правила утилизации таких материалов.
- Протрите устройство сухой мягкой тканью. Не применяйте растворители и другие химикаты. Не используйте для очистки химически обработанные салфетки.

Зарядка

1 Вставьте адаптер для зарядки в разъем USB на беспроводном контроллере DUALSHOCK®3/SIXAXIS® (продаются отдельно).



2 Подсоедините беспроводной контроллер к зарядной станции. Осторожно вставьте беспроводной контролер в разъем для зарядки до щелчка. Индикаторы портов на контроллере начнут медленно мигать и начнется процесс зарядки. По окончании процесса зарядки индикаторы портов перестанут мигать.



Отсоединение

Наклоните беспроводной контроллер к себе и отсоедините его от зарядной станции.

Подсказка

Беспроводной контроллер можно использовать, не отсоединяя адаптер для зарядки.

Ожидаемое время зарядки батареи

Для зарядки беспроводного контроллера с полностью разряженной батареей требуется примерно 2 часа 30 минут.

Характеристики

Вход	Зарядная станция: постоянный ток 5 В <p>Адаптер переменного тока: переменный ток 100-240 В, 50/60 Гц</p>
Выход	Адаптер переменного тока: постоянный ток 5 В, 1500 мА
Внешние габариты (ширина x высота x длина)	Зарядная станция: прибл. 111,0 x 81,0 x 151,5 мм <p>Адаптер для зарядки: прибл. 62,5 x 24,0 x 21,5 мм</p>
Вес	Зарядная станция: прибл. 221 г <p>Адаптер для зарядки: прибл. 6 г</p>
Рабочая температура	5°C - 35°C
Комплект поставки	Адаптеры для зарядки (2), адаптер переменного тока (1), шнур питания (1), Руководство по эксплуатации (этот документ) (1)
Страна изготовления	Китай

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Гарантия

На данный продукт в течение 12 месяцев с даты покупки распространяется гарантия производителя, как указано в руководстве пользователя системы PS3™. Полный текст гарантии находится в руководстве пользователя системы PS3™.

Изготовитель данного устройства - Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.



Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires en Europe. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver les ressources naturelles et vous améliorerez les normes de protection de l'environnement en matière de traitement et d'élimination des déchets électriques.

Dieses Symbol auf unseren Elektroprodukten oder deren Verpackung weist darauf hin, dass das entsprechende Produkt in Europa nicht als Hausabfallmüll entsorgt werden darf. Um die ordnungsgemäße Abfallbehandlung sicherzustellen, entsorgen Sie es bitte gemäß örtlichen Gesetzen und Verordnungen für die Entsorgung von Elektrogeräten. Dadurch tragen Sie zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und Förderung des Umweltschutzes bei der Behandlung und Entsorgung von Elektromüll bei.

Laddove vediate questo simbolo su qualunque dei nostri prodotti elettrici o confezione, esso sta ad indicare che il relativo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto di tipo domestico sul territorio Europeo. Per assicurare lo smaltimento indicato per il prodotto, Vi invitiamo a smaltirlo in conformità con qualsiasi legge applicabile o requisito richiesto per lo smaltimento di apparecchiatura elettrica. Agendo in tal modo, concorrete alla conservazione delle risorse naturali ed al miglioramento degli standards per la tutela dell'ambiente riguardo al trattamento ed allo smaltimento di rifiuti elettrici.

Wanneer u dit symbol op een van uw elektrische producten of op de verpakking daarvan ziet, geeft dit aan dat het betreffende elektrische product in Europa niet als gewoon huishoudelijk afval wordt behandeld. Om ervoor te zorgen dat dit product nadat u het verwijderd hebt op de juiste manier wordt behandeld, dient u dit te verwijderen in overeenstemming met de relevante plaatselijke wetten of eisen voor het verwijderen van elektrische apparatuur. Als u dit doet, helpt u de natuurlijke hulpbronnen te behouden en de standaard van milieubescherming te verbeteren wat betreft het verwerken en verwijderen van elektrisch afval.

La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convencionales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes locales pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamientos eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar los recursos naturales y a mejorar los estándares de protección ambiental en lo que respecta al tratamiento de residuos eléctricos.

Quando encontra este símbolo em qualquer um dos nossos produtos elétricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser detlado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deita fora, é favor actuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribui para a conservação dos recursos naturais e melhora os níveis de protecção ambiental no tratamento e eliminação de aparelhagem eléctrica.

"PS", "PlayStation", "PS3", "DUALSHOCK", "SIXAXIS" and "△ ○ × □" are registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc.

"SONY" and "PS" are registered trademarks of Sony Corporation.



© 2011 Sony Computer Entertainment Inc. All rights reserved.

Printed in China